

FSC POLICY

FSC-Richtlinie

Policy for the Association of Organizations with FSC

Richtlinie für die Zusammenarbeit von FSC mit Organisationen

FSC-POL-01-004 V2-0 EN-DEU



Title:	Policy for the Association of Organizations with FSC
Titel:	Richtlinie für die Zusammenarbeit von FSC mit Organisationen
Document reference:	
Nummer des Dokuments:	FSC-POL-01-004 V2-0 EN
Scope:	
Geltungsbereich:	International
Approval:	Part I: July 2009 Part II: September 2011
Genehmigt am:	Teil I: Juli 2009 Teil II: September 2011
Contact:	FSC Directors Office
Kontakt:	Charles-de-Gaulle-Str. 5 53113 Bonn, Germany
	 +49-(0)228-36766-0
	 +49-(0)228-36766-30
	 policy.standards@fsc.org
© 2011 Forest Stewardship Council, A.C. All rights reserved.	
No part of this work covered by the publisher's copyright may be reproduced or copied in any form or by any means (graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, recording taping, or information retrieval systems) without the written permission of the publisher.	
Printed copies of this document are for reference only. Please refer to the electronic copy on the FSC website (www.fsc.org) to ensure you are referring to the latest version.	
Kein Teil dieser urheberrechtlich geschützten Arbeit darf ohne die schriftliche Erlaubnis vom Verleger in irgendeiner Form oder mit irgendeinem Hilfsmittel reproduziert oder kopiert werden (graphisch, elektronisch oder mechanisch einschließlich Fotokopie, Aufnahme, Mitschnitt auf Band oder Abfragesysteme). Gedruckte Versionen können veraltet sein und sollten nur zur Orientierung verwendet werden. Bitte prüfen Sie, ob Sie die aktuellste Version, die auf der Internetseite des FSC unter ic.fsc.org verfügbar ist, nutzen.	
HINWEIS ZUR ÜBERSETZUNG: Diese Übersetzung wurde von FSC Deutschland (Gutes Holz Service GmbH, Postfach 5810, 79026 Freiburg, www.fsc-deutschland.de , info@fsc-deutschland.de , Tel. 0761-38653-50) angefertigt. Übersetzung vom 29.9.2017. Die Gutes Holz Service GmbH übernimmt keine Haftung oder Gewährleistung für mögliche Schäden, die aus Fehlern, Abweichungen oder Interpretationen der Übersetzung dieser Anweisungen entstanden sind. Dies bezieht sich auf alle Elemente der Übersetzung. Die originale, englische Version dieses Dokumentes ist unter ic.fsc.org abrufbar.	

The Forest Stewardship Council® (FSC) is an independent, not for profit, non-government organization established to promote environmentally appropriate, socially beneficial, and economically viable management of the world's forests.

FSC's vision is that the world's forests meet the social, ecological, and economic rights and needs of the present generation without compromising those of future generations.

Der Forest Stewardship Council (FSC) ist eine unabhängige, gemeinnützige Nicht-Regierungs-organisation mit dem Zweck umweltfreundliche, sozial verträgliche und wirtschaftlich tragfähige Waldbewirtschaftung weltweit zu fördern.

Die Vision des FSC ist, dass die Wälder die sozialen, ökologischen und wirtschaftlichen Bedürfnisse und Rechte der derzeitigen Generation befriedigen, ohne die der zukünftigen Generationen zu beeinträchtigen.

CONTENTS

- A Scope
- B Effective date
- C References
- D Terms and definitions

Part 1 Policy Elements

Part 2 Policy Implementation

Introduction

FSC's mission is to promote the environmentally appropriate, socially beneficial and economically viable management of the world's forests. It is increasingly recognized that association between FSC and organizations that are involved in unacceptable forest-related activities is harmful to FSC's reputation and ultimately to its ability to deliver on its mission. In order to address this concern, in March 2007 the FSC Board of Directors mandated the FSC International Center to develop criteria for the association of third parties with FSC.

Through this policy FSC expects to be able to identify organizations not committed to the basic fundamentals of responsible forest management and prevent them from misusing their association with FSC.

It is especially relevant, but not limited to, the granting and maintenance of FSC trademark licenses and FSC certificates to organizations associated with FSC through forest management, chain of custody and/or controlled wood FSC certification.

Please send any comments or suggestions regarding this document to:

INHALT

- A Geltungsbereich
- B Datum des Inkrafttretens
- C Verweise
- D Begriffe und Definitionen

Teil 1 Inhalt der Richtlinie

Teil 2 Umsetzung der Richtlinie

Einleitung

Die Zielsetzung des FSC ist, eine umweltgerechte, sozial förderliche und wirtschaftlich tragbare Waldbewirtschaftung weltweit zu fördern. Es wird zunehmend erkannt, dass die Zusammenarbeit zwischen FSC und Organisationen, die an inakzeptablen waldbezogenen Aktivitäten beteiligt sind, schädlich für den Ruf und die Umsetzung der Zielsetzung des FSC sind. Um dieses Anliegen anzugehen hat der FSC-Vorstand im März 2007 das FSC International Center beauftragt, Kriterien für die Zusammenarbeit mit Dritten zu entwickeln.

Durch diese Richtlinie erwartet der FSC in der Lage zu sein, Organisationen zu benennen, die sich nicht zu den Grundlagen einer verantwortlichen Waldwirtschaft verpflichten und zu verhindern, dass die Zusammenarbeit mit dem FSC missbraucht wird.

Neben anderem, ist dabei im Besonderen die Erteilung und Verwaltung der Lizenzen zur Nutzung der FSC-Warenzeichen und der FSC-Zertifikate an Organisationen zur Waldbewirtschaftung, Produktkette und/oder Controlled Wood wichtig.

Alle Kommentare oder Vorschläge zur Verbesserung dieses Dokumentes sind bitte

an folgenden Empfänger zu senden:

FSC International Center
– Directors Office –

Charles-de-Gaulle Str. 5
53113 Bonn, Germany

Phone: +49-228-367-66-0

Fax: +49-228-367-66-30

E-Mail: fsc@fsc.org

A Scope

This Policy provides FSC's position on unacceptable activities of organizations which are or would like to be associated with FSC and the mechanism for disassociation.

B Effective date

Effective upon approval.

C References

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

FSC-STD-01-005 V1-0 EN FSC Dispute Resolution System
FSC-PRO-01-009 Processing Formal Complaints in the FSC Certification Scheme
FSC-PRO-10-004 Due diligence evaluation for the association with FSC
FSC-GUI-01-004 Guideline for Panels evaluating complaints against the Policy for Association

D Terms and definitions

For the purposes of this Policy, the terms and definitions given in *FSC-STD-01-002 FSC Glossary of Terms* and the following apply:

Association

A Geltungsbereich

Diese Richtlinie liefert die Position des FSC zu inakzeptablen Aktivitäten von Organisationen, welche eine Zusammenarbeit mit dem FSC haben oder gerne eine Zusammenarbeit mit dem FSC eingehen würden und Verfahren für Dissozierung.

B Datum des Inkrafttretens

Gültig nach Genehmigung.

C Verweise

Die im Folgenden aufgelisteten Referenzen sind für die Anwendung dieses Dokuments zu beachten. Für undatierte Verweise gilt die aktuelle Version des benannten Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

D Begriffe und Definitionen

Für die Verwendung dieses internationalen Standards gelten die Begriffe und Definitionen aus *FSC-STD-01-002 FSC Glossary of Terms* sowie die im Folgenden aufgelisteten Begriffe:

Zusammenarbeit

An association with FSC is formally established through any of the following relationships:

- FSC membership
- Contractual relationship through:
 - FSC accreditation agreement,
 - FSC license agreement,
 - FSC cooperation agreement,
 - FSC partnership agreement.

Destruction of high conservation values

Significant damage of the attributes that constitute high conservation values in a way that they no longer exist or cannot be repaired.

Forest Conversion

Rapid or gradual removal of natural forest, semi-natural forest or other wooded ecosystems such as woodlands and savannahs to meet other land needs, such as plantations (e.g. pulp wood, oil palm or coffee), agriculture, pasture, urban settlements, industry or mining. This process is usually irreversible.

Significant conversion

Conversion is considered significant in any case of:

- Conversion of High Conservation Value Forests
- Conversion of more than 10% of the forest areas under the organization's responsibility in the past 5 years
- Conversion of more than 10,000 ha of forests under the organization's responsibility in the past 5 years

NOTE: Failure of the 10,000 ha threshold does not lead to disassociation *per se*, but

Eine Zusammenarbeit mit dem FSC ist formal bestehend durch eine der folgenden Beziehungen:

- FSC-Mitgliedschaft
- Vertragliche Beziehung durch:
 - Vereinbarung zur FSC-Akkreditierung
 - FSC-Lizenzvereinbarung
 - Vereinbarung zur Kooperation mit FSC
 - Vereinbarung zur Partnerschaft mit FSC

Zerstörung besonderer Schutzwerte

Erheblicher, irreparabler Schaden an Eigenschaften, die besondere Schutzwerte begründen.

Waldumwandlung

Schnelles oder sukzessives Entfernen von natürlichen Wäldern, naturnahen Wäldern oder anderen bewaldeten Ökosystemen wie Waldflächen und Savannen für Landnutzungsflächen, wie zum Beispiel Plantagen (z.B. Zellstoff, Palmöl und Kaffee), Landwirtschaft, Weide, Siedlungen, Industrie oder Bergbau. Dieser Prozess ist meistens irreversibel.

Bedeutende Umwandlung

Umwandlung wird in folgenden Fällen als bedeutend angesehen:

- Umwandlung von besonders schützenswerten Wäldern
- Umwandlung von mehr als 10% der Waldfläche in den letzten 5 Jahren, die unter der Verwaltung der Organisation stehen
- Umwandlung von mehr als 10.000 ha Wäldern in den letzten 5 Jahren unter der Verwaltung der Organisation

HINWEIS: Das Überschreiten des 10.000-ha-Grenzwertes führt nicht zwangsläufig zur

will lead to a case by case investigation by an independent Complaints Panel. In judging the case, the Panel will take into account the local circumstances, the scale of the operation and plans for continued conversion.

NOTE: For the purposes of this policy, the establishment of ancillary infrastructure necessary to implement the objectives of responsible forest management (forest roads, skid trails, log landings, etc) is not considered conversion.

Human rights

Rights as established by the Universal Declaration of Human Rights of the United Nations.

<http://www.un.org/en/documents/udhr/>

Illegal Logging

Harvesting of timber in violation of any laws applicable in that location or jurisdiction including, but not limited to, laws related to the acquisition of harvesting rights from the rightful owner, the harvesting methods used and the payment of all relevant fees and royalties.

ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work

Adopted in 1998, the Declaration commits Member States to respect and promote principles and rights in four categories, whether or not they have ratified the relevant Conventions. These categories are: freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining, the elimination of forced or compulsory labor, the abolition of child labour and the elimination of discrimination in respect of employment and occupation. For more information, please access: <http://www.ilo.org/declaration>

Trennung, wird aber zu einer fallspezifischen Untersuchung einer unabhängigen Beschwerdegremiums führen. Bei der Beurteilung des Falles berücksichtigt das Gremium die örtlichen Gegebenheiten, den Umfang der Aktivitäten und die Pläne für weitere Umwandlungen.

HINWEIS: Im Sinne dieser Richtlinie ist die Einrichtung einer Zusatzinfrastruktur (Waldwege, Rückegassen, Ladeflächen, usw.), um die Ziele der verantwortlichen Waldbewirtschaftung umzusetzen, keine Waldumwandlung..

Menschenrechte

Rechte, die durch die allgemeine Erklärung der Menschenrechte der Vereinten Nationen festgelegt wurden.

<http://www.un.org/en/documents/udhr/>

Illegale Abholzung

Holzernte, die gegen jegliche Gesetze dieses Gebiets oder Gerichtsstands verstoßen, jedoch nicht auf Gesetze im Zusammenhang mit dem Erwerb von Ernterechten von dem rechtmäßigem Eigentümer, die angewandten Erntemethoden und die Zahlung aller relevanten Gebühren und Lizenzgebühren beschränkt sind.

Erklärung der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO) zu Grundprinzipien und Rechten bei der Arbeit

Verabschiedet im Jahr 1998, verpflichtet die Erklärung die Mitgliedsstaaten, die Grundsätze und Rechte in vier Kategorien zu respektieren und zu fördern, unabhängig davon ob Sie die relevanten Abkommen ratifiziert haben oder nicht. Diese Kategorien sind: Vereinigungsfreiheit und die wirksame Anerkennung des Rechts auf Tarifverhandlung, die Beseitigung der Zwangs- oder Pflichtarbeit und die Beseitigung der Diskriminierung in Beschäftigung und Beruf. Für mehr Informationen: <http://www.ilo.org/declaration>

Involvement

Direct involvement: Situations in which the associated organization or individual is first-hand responsible for the unacceptable activities.

Indirect involvement: Situations in which the associated organization or individual, with a minimum ownership or voting power of 51%, is involved as a parent or sister company, subsidiary, shareholder or Board of Directors to an organization directly involved in unacceptable activities. Indirect involvement also includes activities performed by subcontractors when acting on behalf of the associated organization or individual.

Traditional rights

Rights which result from a long series of habitual or customary actions, constantly repeated, which have, by such repetition and by uninterrupted acquiescence, acquired the force of a law within a geographical or sociological unit. Also known as customary rights (FSC Principles and Criteria). It also encompasses the rights of Indigenous and Tribal Peoples as established by the ILO Convention 169.

PART I - POLICY ELEMENTS

Approved by the FSC Board of Directors at its 51st Meeting, July 2009

1 FSC will only allow its association with organizations that are not directly or indirectly involved in the following unacceptable activities:

- a) Illegal logging or the trade in illegal wood or forest products
- b) Violation of traditional and human rights in forestry operations
- c) Destruction of high conservation values

Beteiligung

Direkte Beteiligung: Situationen, in denen die zusammenarbeitende Organisation oder Person eigenhändig verantwortlich für inakzeptable Aktivitäten ist.

Indirekte Beteiligung: Situationen, in denen die zusammenarbeitende Organisation oder Personen mit einem Mindestbesitz oder Stimmrecht von 51% als Mutter- oder Schwestergesellschaft, Tochtergesellschaft, Aktionär oder Vorstand einer Organisation direkt in inakzeptable Aktivitäten involviert sind. Indirekte Beteiligung beinhaltet auch von Subunternehmern durchgeführte Aktivitäten, wenn diese im Auftrag der zusammenarbeitenden Organisation oder Einzelperson sind.

Traditionelle Rechte

Rechte, die sich aus einer langen Reihe von gewohnheitsmäßigen oder gebräuchlichen Handlungen ergeben, die sich immer wieder wiederholten, die durch solche Wiederholungen und durch ununterbrochenen Zustimmung den Status eines Gesetzes in einer geographischen oder soziologischen Einheit erworben haben. Auch bekannt als Gewohnheitsrechte (FSC Prinzipien und Kriterien). Wie im ILO-Abkommen 169 festgelegt, umfasst es auch die Rechte der indigenen und traditionellen Völker.

Teil I – Bestandteile der Richtlinie

Verabschiedet vom FSC Vorstand beim 51. Treffen im Juli 2009

1 FSC wird nur eine Zusammenarbeit mit Organisationen zulassen, die nicht direkt oder indirekt an den folgenden inakzeptablen Aktivitäten beteiligt sind:

- a) Illegale Abholzung oder Handel mit illegalem Holz- oder Waldprodukten
- b) Verletzung der traditionellen Rechte und Menschenrechte bei forstwirtschaftlichen Tätigkeiten
- c) Zerstörung von besonderen

in forestry operations

- d) Significant conversion of forests to plantations or non-forest use
- e) Introduction of genetically modified organisms in forestry operations
- f) Violation of any of the ILO Core Conventions¹

¹As defined in the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work.

PART II - POLICY IMPLEMENTATION

2 Due Diligence

2.1 Before entering into an association with an organization or individual, FSC shall conduct a due diligence evaluation according to FSC-PRO-10-004 to evaluate the existence of objective evidence that an organization is directly or indirectly involved in any of the unacceptable activities as listed in Part I Clause 1.

2.2 FSC shall only enter into an association with organizations or individuals that have passed the due diligence evaluation.

3 Investigations of allegations

3.1 Any stakeholder, including FSC, can file a formal complaint against an organization or individual that is suspected to be involved in any of the unacceptable activities as listed in Part I Clause 1.

3.2 Complaints shall be filed and processed in line with the requirements and regulations of the FSC Dispute Resolution System.

4 Disassociation

4.1 A decision to disassociate from FSC shall only be taken by the FSC Board of Directors.

4.2 Following the decision to disassociate, actions to terminate the contractual relationships with the organization or individual should be taken

Schutzwerten in forstwirtschaftlichen Tätigkeiten

- d) Bedeutende Umwandlung von Wäldern zu Plantagen oder Nicht-Waldnutzung
- e) Einführung von genetisch veränderten Organismen im Forstbetrieb
- f) Verletzung einer der ILO-Konventionen¹

¹Wie in der ILO-Erklärung über grundlegende Prinzipien und Rechte bei der Arbeit festgelegt.

TEIL II – UMSETZUNG DER RICHTLINIE

2 Sorgfaltspflicht

2.1 Vor dem Eingehen einer Zusammenarbeit mit einer Organisation oder Einzelperson, wird der FSC eine Beurteilung nach den Sorgfaltspflicht gemäß FSC-PRO-10-004 durchführen, um das Vorhandensein eines Nachweis zu beurteilen, ob eine Organisation direkt oder indirekt in eine der in Teil I gelisteten inakzeptablen Aktivitäten beteiligt ist.

2.2 FSC darf nur eine Zusammenarbeit mit einer Organisation oder Einzelperson eingehen, die diese Sorgfaltspflichtprüfung bestanden hat.

3 Untersuchung von Vorwürfen

3.1 Jeder Interessensvertreter, einschließlich der FSC, kann eine förmliche Beschwerde gegen eine Organisation oder Einzelperson einreichen, die im Verdacht steht an irgendwelchen der im Teil I gelisteten inakzeptablen Aktivitäten beteiligt zu sein.

3.2 Beschwerden sind nach den Anforderungen und Vorschriften des FSC-Beschwerdeverfahrens einzureichen.

4 Dissoziierung

4.1 Eine Entscheidung zur Dissoziierung vom FSC wird nur vom FSC-Vorstand getroffen.

4.2 Nach der Entscheidung zur Dissoziierung sollten Maßnahmen zur Beendigung der vertraglichen Beziehungen mit der Organisation oder Einzelpersonen innerhalb

FSC-POL-01-004 V2-0 EN

POLICY FOR THE ASSOCIATION OF ORGANIZATIONS WITH FSC
RICHTLINIE ZUR ZUSAMMENARBEIT VON FSC MIT ORGANISATIONEN

within a period of thirty (30) days.

4.3 The decision to disassociate cannot be appealed.

4.4 Together with the decision to disassociate, the FSC Board of Directors may specify a timeline and conditions for renewal of the association with FSC.

von 30 Tagen getätigt werden.

4.3 Die Entscheidung, sich zu trennen, kann nicht angefochten werden

4.4 Zusammen mit der Entscheidung sich zu trennen, kann der FSC-Vorstand einen Zeitplan und Bedingungen für die Erneuerung der Verbindung mit dem FSC festlegen.